

# **NOUVEL HAY MAGAZINE**

## **SANS FRONTIÈRES**

## **Un voyage sur les traces des Arméniens : La Cilicie (Adana : la base américaine d'Indjirlik est sur un terrain arménien)**

ITINÉRAIRE DU TOUR CILICIE - CAPPADOCE 2024 Remarque sur les dépenses et les billets d'avion.

Les départs de l'hémisphère occidental doivent commencer au moins 1 jour plus tôt (le 10 août 2024) pour arriver à Adana le 11 août 2024 (à tout moment de l'après-midi). Date limite de réservation du voyage : 28 mars 2024. Les prix indiqués sont en dollars américains et comprennent tous les frais de repas, d'hébergement et de voyage, à l'exception du vol international aller-retour vers Adana.

Pour réserver le voyage, plus de détails et questions, contactez M. Avedis Tchapanian à [tchaparianavo@hotmail.com](mailto:tchaparianavo@hotmail.com) ou par téléphone au Liban 04-412270 / Mobile 03-146995 ou WhatsApp +961-70-197401. \*\*\*\*\* Plan A : Cilicie. 1800\$/personne adulte en occupation double.

Les personnes choisissant d'utiliser seules la totalité de la pièce devront payer 400 \$ de plus. Certaines chambres sont conçues pour trois personnes.

Plan B : À la fin du voyage à Adana (19 août), continuez par avion jusqu'à Bolis (Istanbul) moyennant un supplément de 800 \$. Séjourner au « Miss Istanbul Hotel » près d'Aya Sofia (Sainte Sophie) dans le quartier de Fatih.

Du 19 au 23 août, les individus peuvent rejoindre le groupe pour des excursions ou passer leur temps seuls. Le plan suggéré comprend des visites à :Aya Sofia

(Ste Sophie), Topkapi ou Dolmabahtché, le Grand Bazar, la Banque Ottomane, la place Bayazid (20 « Gakhaghanner »), la rue Péra, les bureaux du journal Marmara, le Patriarcat arménien, l'école Guetronagan (Centrale), Uskudar (la chanson "Uskudardan Guideriken") (en bateau) , 2 îles (en bateau), le cimetière de Shishli, les bureaux du journal Agos, le Bosphore, la Galatie, la Mosquée Bleue, et bien d'autres...

août 2024 11 dimanche : Arrivée à l'aéroport d'Adana, accueil et assistance, transfert à l'hôtel Hilton. Période de repos. Corbeille de fruits pour le dîner. Passer la nuit.

12 lundi : Adana - Anazarpa - Missis - Ayas Petit-déjeuner à 8h00. En traversant le pont historique sur la rivière Sihoun, visitez le vieux quartier arménien d'Adana. Conduisez jusqu'à la ville de garnison d'Anazarpa dans la plaine de Cilicie, puis dirigez-vous vers Missis. En direction du sud vers la mer Méditerranée, visitez l'ancien port d'Ayas. Retour à Adana, dîner au bord du lac de la rivière Sihoun, fruits pour la nuit et nuit.

13 Mardi : Sis - Hadjine - traversée vers la plaine de Cappadoce. Petit-déjeuner à 7h30. Continuez vers le nord jusqu'à Sis, la dernière capitale du **royaume arménien de Cilicie**. Visitez le Château Royal et le Catholicosat. Conduisez vers le nord dans les montagnes du Taurus (Davros), arrivez à Hadjine et visitez le château et l'église. Continuez jusqu'au col pour traverser jusqu'à la plaine de Cappadoce et arriver à Urgup. Dîner à l'hôtel, nuit.

14 mercredi : Urgup - Ortahissar - Uchisar - Georeme Petit-déjeuner à 7h30. Visitez les sites antiques et médiévaux d'Urgup, Ortahissar, Uchisar et les églises de Georeme. Déjeuner traditionnel cappadocien avec du vin local. Temps libre à Urgup. Dîner à l'hôtel, nuit.

15 jeudi : Evereg - Tomarza - Guessaria (Césarée) Petit-déjeuner à 7h30. Départ pour Evereg. Visitez le quartier arménien et l'église près de l'école. Puis à Tomarza, visitez l'église. A Guessaria, déjeuner de Basterma (aboukht en arménien)/Soujoukh au cimetière arménien. Temps libre à Guessaria. Retour à Urgup. Dîner à l'hôtel, nuit.

16 vendredi : Zeitoun - Marash - Aïntab Petit-déjeuner à 6h30. Conduisez vers l'est jusqu'à Dzamentav, puis vers le sud jusqu'à la Cilicie orientale. Arrivée à Zeitoun et visitez la fontaine historique et le vieux pont. Après une photo

panoramique au bord du lac, dirigez-vous vers le sud jusqu'à **Marash et visitez le château**. Snack et glaces à Marash. À Aïntab, visitez la grande église du vieux quartier arménien. Dîner traditionnel, passez la nuit. 17 samedi : Kilis - Antioche - Moussa Ler (Ler = mont en arménien) Petit-déjeuner à 7h30. Conduisez vers le sud pour visiter Kilis, puis vers l'est jusqu'à Antioche. Temps libre à Antioche.

Après le déjeuner, route vers Moussa Ler (le Mont Moïse) et arrivée au village de Vakef, où les villageois préparent la harissa dans le cimetière. Participez à la fête annuelle du village avec musique et danses traditionnelles. Retour à l'hôtel à Antioche et nuit.

18 dimanche : Mousa Ler (Moussa Dagh) - Iskenderoun - Dört Yol Petit-déjeuner à 7h30. De nouveau à Mousa Ler, visitez les villages de Kheder-Bek, Yoghun-Oluk et Hadji-Habibli. Retour à Vakef pour le déjeuner (harissa). Ensuite, route vers Iskenderun et visite de l'église arménienne. Continuez vers Dört-Yol, passez la nuit.

19 lundi : Dört Yol - Adana - Départ pour ISTANBUL Petit-déjeuner à 8h00. Visitez Dört-Yol, le quartier arménien et les ruines de l'église. Temps libre. Retournez ensuite à Adana pour prendre vos vols : A : retour chez vous, ou B : vers Bolis.(Istanbul)

---

Au x<sup>e</sup> siècle, l'[Empire byzantin](#) reconquiert l'ensemble de la Cilicie, formant, dans le centre et l'est du pays, les [thèmes](#) de Tarse, Anazarbe et Mopsueste<sup>19</sup>. **De nombreux [Arméniens](#) viennent alors se réfugier en Cilicie, surtout après l'invasion [arabe](#) de l'[Arménie](#). Ces Arméniens sont au départ des colons militaires censés barrer la [chaîne du Taurus](#). En 1071, l'[Empire byzantin](#) perd l'[Anatolie](#) où se forme le [Sultanat seldjoukide de Roum](#) (« des Romains » en [turc](#), c'est-à-dire « des [Byzantins](#) »), mais la Cilicie, où s'émancipent de plus en plus les seigneuries locales [arméniennes](#), reste dans le giron byzantin. Vers 1070, l'Arménien [Philaretos Brakhamios](#) domine une principauté, vassale de l'empire, qui englobe la Cilicie, [Antioche](#) et [Édesse](#). Son émancipation aboutit en 1198 à la création en Cilicie d'un [royaume arménien](#), avec à sa tête son premier [roi](#) : [Lévon II le Grand](#), reconnu par les [croisés](#), le [Pape](#) et les souverains d'[Occident](#)<sup>20</sup>.**

Article détaillé : [Royaume arménien de Cilicie](#).

Le <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècle est le siècle le plus florissant pour le **royaume arménien de Cilicie**. Dans le premier tiers du siècle, son roi se permet même d'intervenir dans les problèmes de succession de la [principauté d'Antioche](#). L'arrivée des [Mongols](#) en Grande Arménie, dans les années 1230 va pousser le royaume à se mettre volontairement sous leur protectorat, plutôt que d'en subir l'invasion. Le roi [Héthoum](#) va lui-même faire le voyage vers le [khan](#) mongol pour conclure une alliance militaire dans les années 1250. En 1258, les Mongols s'emparent de [Bagdad](#). Cet évènement annonce les attaques sur la Syrie qui vont marquer la fin du <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècle. La première attaque a lieu en 1260. Le royaume arménien envoie des contingents qui participent à la prise d'[Alep](#) et de [Damas](#). Le roi réussit à agrandir son territoire grâce à la prise de plusieurs places fortes de Syrie du Nord par les Mongols.

En 1266, les [Mamelouks](#) font leur première incursion dans le royaume arménien. Leurs attaques se succèdent et peu à peu épuisent le royaume. Au <sup>xiv</sup><sup>e</sup> siècle, en [1375](#), à l'[époque des beylicats](#), le royaume arménien de Cilicie tombe aux mains des [sultanats turcs](#) des [Karamanides](#) (à l'ouest) et [Ramadanides](#) (à l'est), puis, après 1488, des [Ottomans](#). **Le dernier roi arménien, Léon VI, est capturé dans sa capitale de [Sis](#) en 1375, et emmené prisonnier au [Caire](#). Il dicte son récit et celui de son royaume au moine Jean Dardel. Le titre de « roi de Cilicie » passe alors à la famille des [Lusignan](#), régnant sur [Chypre](#).**

## De l'Empire ottoman à la Turquie



Carte du [vilayet d'Adana](#) (1869-1922) en 1892.

Au <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle, les [Ottomans](#) envahissent la région. Petit à petit, la population cilicienne, arménienne dans l'intérieur et [grecque orthodoxe](#) sur la côte, devient majoritairement [turque](#) et [musulmane](#) au fil des conversions (entre autres, pour

ne plus payer le [haraç](#) : impôt sur les non-musulmans, et pour ne plus subir le [devchirmé](#) : enlèvement des garçons pour le corps des [janissaires](#)). La Cilicie devient une province ottomane, l'[eyalet d'Adana](#).

Au début du [xix<sup>e</sup> siècle](#), le succès de la révolte du [pacha](#) d'Égypte, [Mehemet Ali](#), contre le [sultan ottoman](#) permit à son fils [Ibrahim Pacha](#) de conquérir la Syrie et la Cilicie en [1832](#). Moins d'une décennie plus tard, la [diplomatie de la canonnière](#) des [Britanniques](#), aidée par la neutralité de la [France](#), imposa au pacha l'abandon de ces conquêtes contre la reconnaissance de l'autonomie de [l'Égypte](#). **Cette période est un prélude au [génocide arménien](#) dans [l'Empire ottoman](#) avec les [massacres d'Adana](#) d'avril [1909/ 21](#).**

Après la [Première Guerre mondiale](#), la France revendique la Cilicie dans le cadre de la Syrie mandataire, alors que la [République démocratique arménienne](#) la revendique avec le soutien du Royaume-Uni<sup>22</sup>. Le [traité de Sèvres](#) démembre l'Empire ottoman, et la France obtient l'occupation de la Cilicie, qui prolonge en Turquie méridionale le [mandat français en Syrie](#) (à la suite de la [campagne de Cilicie](#))<sup>23</sup>. Une population arménienne se maintient dans l'est de la Cilicie sous le protectorat français avant de se réfugier dans le [Hatay](#) lors du retrait français au profit de la Turquie en [1920](#), puis en [Syrie](#) et au [Liban](#) en [1939](#) lorsque la [France](#) cède le Hatay à la Turquie.

source : wikipedia

---

## CILICIA - CAPPADOCIA TOUR 2024 ITENERARY

### Note about expenses and airline tickets.

Departures from the Western Hemisphere must start at least 1 day earlier (on

August 10), to arrive in Adana on August 11, 2024 (anytime in the afternoon).

Deadline for booking the trip: 28 March 2024. The quoted prices are in US dollars, and they include all meals, lodging and travel expenses except the international return flight to Adana.

For booking the trip, further details and questions contact Mr. Avedis Tchapanian at [tchaparianavo@hotmail.com](mailto:tchaparianavo@hotmail.com) or by phone to Lebanon 04-412270 / Mobile 03-146995 or WhatsApp +961-70-197401

\*\*\*\*\*

**Plan A:** Cilicia. \$1800/adult person in double occupancy. Individuals opting to use the entire room alone are charged an additional \$400. Some rooms are designated for three people.

**Plan B:** At the end of the voyage in Adana (August 19) continue by air to Bolis (Istanbul) for an additional fee of \$800. Staying at "Miss Istanbul Hotel" near Aya Sofia in the Fatih neighborhood. During August 19-23, individuals may join the group for excursions or spend their time alone. The suggested plan includes visits to: Aya Sofia, Topkapi or Dolmabahche, the Grand Bazaar, Bank Ottoman, the Bayazid Square (20 "Gakhaghanner"), Pera Street, Marmara newspaper offices, the Armenian Patriarchate, Getronagan School, Skudar (by boat), 2 islands (by boat), Shishli cemetery, Agos newspaper offices, the Bosphorus, Galatia, the Blue Mosque, and others...

## **August 2024**

**11 Sunday: Arrival at Adana airport**, meet and assist, transfer to the Hilton Hotel. Rest period. Fruit basket for dinner. Stay overnight.

### **12 Monday: Adana - Anazarpa - Missis - Ayas**

Breakfast @ 8:00. Crossing the historic bridge on the Sihoun River, visit the old Armenian Quarter in Adana. Drive to the garrison city of Anazarpa in the Cilician Plain, then drive to Missis. Driving south to the Mediterranean Sea, visit the ancient port of Ayas. Back in Adana, dinner at the Sihoun river lake, fruit for the night, and stay overnight.

### **13 Tuesday: Sis - Hadjen - cross to Cappadocia Plain.**

Breakfast @ 7:30. Drive north to Sis, the last capital of the Armenian Kingdom of

Cilicia. Visit the Royal Castle and the Catholicosate. Drive north into the Taurus (Davros) Mountains, arrive at Hadjen, and visit the Castle and the Church. Continue to the mountain pass to cross to the Plain of Cappadocia and arrive at Urgup. Dinner at the hotel, stay overnight.

#### **14 Wednesday: Urgup - Ortahissar - Uchisar - Georeme**

Breakfast @ 7:30. Visit ancient and medieval sites in Urgup, Ortahissar, Uchisar and the churches in Georeme. Traditional Cappadocian lunch with local wine. Free time in Urgup. Dinner at the hotel, stay overnight.

#### **15 Thursday: Evereg - Tomarza - Gessaria**

Breakfast @ 7:30. Drive to Evereg. Visit the Armenian Quarter and the church near the school. Then to Tomarza, visit the church. In Gessaria, lunch of Basterma / Soujoukh in the Armenian churchyard. Free time in Gessaria. Return to Urgup. Dinner at the hotel, stay overnight.

#### **16 Friday: Zeitoun - Marash - Aintab**

Breakfast @ 6:30. Drive East to Dzamentav, then south to Eastern Cilicia. Arrive at Zeitoun and visit the Historic Fountain and the Old Bridge. After a panoramic photo at the lake, drive south to Marash, and visit the Castle. Snack and ice cream in Marash. In Aintab, visit the Great Church in the old Armenian Quarter. Traditional dinner, stay overnight.

#### **17 Saturday: Kilis - Antioch - Mousa Ler**

Breakfast @ 7:30. Drive south to visit Kilis, then east to Antioch. Free time in Antioch. After lunch, drive to Mousa Ler, and arrive at Vakef village, where villagers are preparing the harissa in the churchyard. Participate in the annual celebration of the village with traditional music and dances. Return to the hotel in Antioch and stay overnight.

#### **18 Sunday: Mousa Ler - Iskenderoun - Dort Yol**

Breakfast @ 7:30. Again to Mousa Ler, visit the villages of Kheder-Bek, Yoghun-Oluk, and Hadji-Habibli. Return to Vakef for lunch (harissa). Then drive to Iskenderun and visit the Armenian church. Continue to Dort-Yol, stay overnight.

#### **19 Monday: Dort Yol - Adana - Departure to ISTANBUL**

Breakfast @ 8:00. Visit Dort-Yol, the Armenian Quarter, and the Church ruins. Free time. Then return to Adana to take your flights A: back home, or B: to Bolis (Constantinobolis = Istanbul)

source : Keghart